

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Odes, Chapter 11

ΩΙΑΑΙ ΙΑ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Hezekiah's song of restored life traces the path from near-death lament to vowed thanksgiving.

Translation & textual notes

The Greek text of Odes 11 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Odes 11 is the Song of Hezekiah drawn from Isaiah 38:10-20, the king's reflection after his mortal illness and divine restoration. In the Odes collection the poem stands on its own, without the surrounding narrative of illness, prophetic word, and healing sign, so the chapter reads as a compact movement from near-death lament to recovered thanksgiving. The first half dwells on interruption, loss, and the felt approach of Hades: years are cut short, the tent is struck, the loom is

severed, and the sufferer is crushed from day to night. The second half pivots toward the Lord's rescue, the casting away of sins, and the conviction that the living rather than the dead are the proper sphere of praise. The chapter ends with a vow of continued blessing before the house of God and then hands off to the Prayer of Manasseh. Within Odes, the song preserves Isaiah's existential intensity while also serving as a testimony that restored life is ordered toward renewed worship.

Discourse structure of the chapter

A · 11:10-12	Hezekiah laments the cutting short of life and the collapse of his dwelling The speaker mourns lost years, exclusion from the land of the living, and the tearing down of life through images of tent and loom.
B · 11:13-14	The pressure of death intensifies into crushed bones and faint complaint Night and day are experienced as unrelenting assault, while birdlike cries and dimmed eyes register the weakness of the sufferer before the Lord.
C · 11:15-17	Deliverance is confessed as the turning point from pain to life The Lord is acknowledged as the one who removed anguish, restored breath, and cast sins behind his back so that life might continue.
D · 11:18-20	The living are bound to praise, and the song closes in vowed thanksgiving Since Hades cannot truly praise the Lord, the restored king commits himself and future children to ongoing blessing before the house of God.

10 ἐγὼ εἶπα ἐν τῷ ὕψει τῶν ἡμερῶν μου πορεύσομαι ἐν πύλαις ᾗδου καταλείψω τὰ ἔτη τὰ ἐπίλοιπα

I said, in the height of my days I shall go in the gates of Hades; I shall leave the remaining years.

Opening lament ASYNDETON

The song opens in direct first-person recollection. Hezekiah frames his crisis as an untimely descent toward Hades, so the chapter begins with interrupted life rather than restored confidence.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

εἶπα

I said

VAI AAI1S · εἶπον

finite verbal predicate carrying the clause action

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: meaning 'I said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate carrying the clause action.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὕψει

height

N3E DSN · ὕψος

dative element functioning within the phrase

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ὕψος: meaning 'height'; it serves as dative element functioning within the phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμερῶν

day

N1A GPF · ἡμέρα

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

πορεύσομαι

I will travel

VF FMI1S · πορεύομαι

verbal form carrying the action or command of the clause

→ future

πορεύομαι: meaning 'I will travel'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action or command of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πύλαις

gates

N1 DPF · πύλη

head noun within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

πύλη: meaning 'gates'; it serves as head noun within the clause.

ᾧδου

to Hades

N1M GSM · ᾧδης

nominal element functioning within the clause or phrase

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ᾧδης: meaning 'to Hades'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

καταλείψω

remain

VF FA1S · λείπω + κατα

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

λείπω + κατα: meaning 'remain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔτη

years

N3E APN · ἔτος

nominal element within the genealogical notice

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ἔτος: meaning 'years'; it serves as nominal element within the genealogical notice.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπίλοιπα

epiloipos

A1B APN · ἐπίλοιπος

accusative element functioning as object or goal

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ἐπίλοιπος: meaning 'epiloipos'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

11 εἶπα οὐκέτι οὐ μὴ ἴδω τὸ σωτήριον τοῦ θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς οὐ μὴ ἴδω ἄνθρωπον μετὰ κατοικούντων

I said, No longer, no, I shall by no means see the salvation of God upon the earth; I shall by no means see a human being among those dwelling there.

Loss intensified ASYNDETON

The lament sharpens from lost years to the loss of seeing both divine salvation and human fellowship in the land of the living. The language presses the isolation of approaching death.

εἶπα

I said

VAI AAI1S · εἶπον

finite verbal predicate carrying the clause action

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

εἶπον: meaning 'I said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate carrying the clause action.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

adverb qualifying the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

οὐκέτι: meaning 'no longer'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

μὴ

not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἵδω

see

VB AAS1S · ὁράω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὁράω: meaning 'see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτήριον

salvation

N2N ASN · σωτήριον

accusative element functioning as object or goal

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

σωτήριον: meaning 'salvation'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent within the phrase

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitival dependent within the phrase.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

μὴ

not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἴδω

see

VB AAS1S · ὁράω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὁράω: meaning 'see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

ἄνθρωπον

man

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative object of πρὸς

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as accusative object of πρὸς.

μετὰ

with

P · μετὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

κατοικούντων

dwelling

V2 · παγπμ οἰκέω + κατα

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ verbal action in summary style

παγπμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

12 ἐξέλιπον ἐκ τῆς συγγενείας μου κατέλιπον τὸ λοιπὸν τῆς ζωῆς μου ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν ἀπ' ἐμοῦ ὥσπερ ὁ καταλύων σκηνὴν πῆξας τὸ πνεῦμά μου παρ' ἐμοὶ ἐγένετο ὡς ἱστός ἐρίθου ἐγγιζούσης ἐκτεμεῖν

I failed from my kin; I left the remainder of my life. It went out and departed from me like one taking down a tent. My breath within me became like a weaver's web, when she is drawing near to cut it off.

Images of dissolution ASYNDETON

Tent and weaving imagery give the lament tactile force. Life is not merely ending abstractly; it is being dismantled, folded up, and cut away.

ἐξέλιπον

vanish

VBI AAI3P · λείπω + ἐκ

participle modifying the clause and supplying circumstance, description, or attendant action

→ future force: projected action or result

λείπω + ἐκ: meaning 'vanish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause and supplying circumstance, description, or attendant action.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συγγενείας

kindred

N1A GSF · συγγένεια

genitive dependent within the phrase

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

συγγένεια: meaning 'kindred'; it serves as genitive dependent within the phrase.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

κατέλιπον

leave behind

VBI AAI3P · λείπω + κατα

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

λείπω + κατα: meaning 'leave behind'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λοιπὸν

remainder

A1 ASM · λοιπός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

λοιπός: meaning 'remainder'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ζωῆς

life

N1 GSF · ζωή

nominal element functioning within the clause or phrase

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ζωή: meaning 'life'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐξῆλθεν

went out

VBI AAI3S · ἔρχομαι + ἐκ

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'went out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπῆλθεν
went away

VBI AAI3S · ἔρχομαι + ἀπο

infinitive complement within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἔρχομαι + ἀπο: meaning 'went away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement within the clause.

ἀπ'
from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

ἐμοῦ
I

RP GS · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ὥσπερ
just as

D · ὥσπερ

adverbial modifier shaping the clause or phrase

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ὥσπερ: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταλύων
release

V1 · παπνσμ λύω + κατα

participle elaborating the clause action

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

παπνσμ λύω + κατα: meaning 'release'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle elaborating the clause action.

σκηνήν
tent

N1 ASF · σκηνή

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

σκηνή: meaning 'tent'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

πήξας
aapnsm pegnymi

VA · αapnσm πήγνυμι

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

αapnσm πήγνυμι: meaning 'aapnsm pegnymi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

τὸ
the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πνεῦμά
spirit

N3M NSN · πνεῦμα

subject of ἀνεζωπύρησεν

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as subject of ἀνεζωπύρησεν.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

παρ' with P · παρά <i>preposition governing a following complement phrase</i> → relation marked by the governing preposition παρ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.	ἐμοὶ me RP DS · ἐγώ <i>pronoun</i> → mortality, healing, and vowed thanksgiving ἐμοὶ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun.	ἐγένετο it came to pass VBI AMI3S · γίγνομαι <i>main verbal form carrying the clause forward</i> → verbal form contributing the clause's action γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.	ὥς as C · ὥς <i>preposition introducing its complement phrase</i> → coordination ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.
ἰστός mast N2 NSM · ἰστός <i>nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause</i> → mortality, healing, and vowed thanksgiving ἰστός: meaning 'mast'; it serves as nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause.	ἐρίθου of a weaver N2 GSM · ἔριθος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → mortality, healing, and vowed thanksgiving ἔριθος: meaning 'of a weaver'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	ἐγγιζούσης paggsph eggizo V1 · παπγοφ ἐγγίζω <i>participle contributing descriptive or attendant verbal force within the clause</i> → mortality, healing, and vowed thanksgiving παπγοφ ἐγγίζω: meaning 'paggsph eggizo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing descriptive or attendant verbal force within the clause.	ἐκτεμεῖν ἐκτεμεῖν VF2 FAN · τέμνω + ἐκ <i>finite verb governing the clause</i> → mortality, healing, and vowed thanksgiving τέμνω + ἐκ: meaning 'ἐκτεμεῖν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

13 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ παρεδόθην ἕως πρωὶ ὥς λέοντι οὕτως συνέτριψεν πάντα τὰ ὀστέα μου ἀπὸ γὰρ τῆς ἡμέρας ἕως τῆς νυκτὸς παρεδόθην

On that day I was given over until morning; like a lion, so he crushed all my bones. From day until night I was given over.

Crushing affliction ASYNDETON

The pressure of death is described as bodily assault. Day and night become a single continuum of being handed over and crushed.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as common noun within the clause.

ἐκείνη

that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronoun marking reference, means, or location

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ἐκείνη: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun marking reference, means, or location.

παρεδόθην

didomi + para

VCI APIIS · δίδωμι + παρα

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

δίδωμι + παρα: meaning 'didomi + para'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

πρωί

in the morning

D · πρωί

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

πρωί: meaning 'in the morning'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

λέοντι

a lion

N3 DSM · λέων

dative noun completing the comparison

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

λέων: meaning 'a lion'; it serves as dative noun completing the comparison.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

οὕτως: meaning 'thus'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

συνέτριψεν

tore apart / crushed

VAI AAI3S · τρίβω + συν

main verb (the deed)

→ effective aorist (completed act of destruction)

τρίβω + συν: meaning 'tore apart'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (the deed).

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀστᾶ

bones

N2N APN · ὀστέον

common noun within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ὀστέον: meaning 'bones'; it serves as common noun within the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

γὰρ

for

X · γάρ

common noun within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νυκτός

night

N3 GSF · νύξ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

νύξ: meaning 'night'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

παρεδόθην

didomi + para

VCI API1S · δίδωμι + παρα

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

δίδωμι + παρα: meaning 'didomi + para'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

14 ὡς χελιδὼν οὕτω φωνήσω καὶ ὡς περιστέρα οὕτω μελετήσω ἐξέλιπον γὰρ οἱ ὀφθαλμοί μου τοῦ βλέπειν εἰς τὸ ὕψος τοῦ οὐρανοῦ πρὸς τὸν κύριον

Like a swallow, thus I will cry out, and like a dove, thus I will meditate. For my eyes failed from looking to the height of heaven, toward the Lord.

Exhausted supplication ASYNDETON

The voice weakens into birdlike crying and inward murmuring. Even the eyes are spent from straining upward, so prayer itself is marked by frailty.

ὡς

as

C · ὡς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὡς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

χελιδὼν

swallow

N3N NSF · χελιδὼν

nominative substantive functioning within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

χελιδὼν: meaning 'swallow'; it serves as nominative substantive functioning within the clause.

οὕτω

thus

D · οὕτως

adverbial modifier qualifying manner, time, degree, or discourse flow

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

οὕτω: meaning 'thus'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

φωνήσω

I will cry out

VA AAS1S · φωνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

φωνέω: meaning 'I will cry out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὡς

as

C · ὡς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὡς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

περιστέρα

dove

N1A NSF · περιστέρα

nominative element functioning in the clause core

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

περιστέρα: meaning 'dove'; it serves as nominative element functioning in the clause core.

οὕτω

thus

D · οὕτως

adverbial modifier qualifying manner, time, degree, or discourse flow

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

οὕτω: meaning 'thus'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

μελετήσω

murmur / meditate

VF FAI1S · μελετάω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

μελετάω: meaning 'murmur'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

ἐξέλιπον

vanish

VBI AAI3P · λείπω + ἐκ

participle modifying the clause and supplying circumstance, description, or attendant action

→ future force: projected action or result

λείπω + ἐκ: meaning 'vanish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause and supplying circumstance, description, or attendant action.

γάρ

for

X · γάρ

common noun within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀφθαλμοί

eyes

N2 NPM · ὀφθαλμός

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βλέπειν

look

V1 PAN · βλέπω

main verbal form advancing the narrative or description

→ infinitival force: verbal idea expressed without person or number

βλέπω: meaning 'look'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὕψος

height

N3E ASN · ὕψος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ὕψος: meaning 'height'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανοῦ

heaven

N2 GSM · οὐρανός

common noun within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as common noun within the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

15 ὃς ἐξείλατό με καὶ ἀφείλατό μου τὴν ὀδύνην τῆς ψυχῆς

He rescued me and took away from me the pain of my soul.

Deliverance confessed ASYNDETON

The lament turns abruptly toward rescue. The Lord is now named as the one who removed the soul's anguish, signaling the chapter's decisive reversal.

ὃς

who

RR NSM · ὃς

nominal element within the genealogical notice

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ὃς: meaning 'who'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ἐξείλατό

rescued

VZ AMI3S · αἰρέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

αἰρέω + ἐκ: meaning 'rescued'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀφείλατό

ahireo + apo

VBI AMI3S · αἰρέω + ἄπο

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

αἰρέω + ἄπο: meaning 'ahireo + apo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀδύνην

pain / grief

N1 ASF · ὀδύνη

accusative substantive functioning as object or goal

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ὀδύνη: meaning 'pain'; it serves as accusative substantive functioning as object or goal.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχῆς

life

N1 GSF · ψυχή

object of περί within the idiom περί ψυχῆς

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ψυχῆς: meaning 'life'; it serves as object of περί within the idiom περί ψυχῆς.

16 κύριε περὶ αὐτῆς γὰρ ἀνηγγέλη σοι καὶ ἐξήγειράς μου τὴν πνοήν καὶ παρακληθεὶς ἔζησα

Lord, for concerning it word was reported to you, and you awakened my breath, and having been comforted I lived.

Life restored γὰρ

The rescue is unpacked as renewed breath and lived consolation. What was collapsing in the earlier verses has now been reawakened by divine intervention.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

substantive functioning within the clause according to context

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as substantive functioning within the clause according to context.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

γάρ

for

X · γάρ

common noun within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνηγγέλη

it was announced

VDI API3S · ἀγγέλλω + ἀνα

main verb (impersonal passive)

→ statement

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'it was announced'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (impersonal passive).

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξήγειράς

ageiro + ek

VAI AAI2S · ἀγείρω + ἐκ

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἀγείρω + ἐκ: meaning 'ageiro + ek'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

τήν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πνοήν

breath

N1 ASF · πνοή

accusative element functioning as object or goal

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

πνοή: meaning 'breath'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρακληθεῖς

appnsm kaleo + para

VC · απνσμ καλέω + παρα

participle contributing descriptive or attendant verbal force within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

απνσμ καλέω + παρα: meaning 'appnsm kaleo + para'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing descriptive or attendant verbal force within the clause.

ἔζησα

live

VAI AAI1S · ζάω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ζάω: meaning 'live'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

17 εἴλου γάρ μου τὴν ψυχὴν ἵνα μὴ ἀπόληται καὶ ἀπέρριψας ὀπίσω μου πάσας τὰς ἁμαρτίας μου

For you took my soul so that it should not perish, and you cast all my sins behind me.

Sin cast away γάρ

Restoration is interpreted not only physically but morally and spiritually. The preservation of life is bound up with the Lord's rejection of the speaker's sins.

εἴλου

choose / take

VBI AMI2S · αἰρέω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

αἰρέω: meaning 'choose'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

γάρ

for

X · γάρ

connective or particle shaping the clause relation

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχῇν

soul

N1 ASF · ψυχή

accusative element functioning as object or goal

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἵνα

so that

C · ἵνα

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἀπόλῃται

olloyo + apo

VB AMS3S · ὀλλύω + ἀπο

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ὀλλύω + ἀπο: meaning 'olloyo + apo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπέρριψας

rhipto + apo

VAI AA12S · ῥίπτω + ἀπο

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ῥίπτω + ἀπο: meaning 'rhipto + apo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

ὀπίσω

after / behind

P · ὀπίσω

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ὀπίσω: meaning 'after'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

πάσας

all

A1S APF · πᾶς

common noun or modifier within the list formula

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

πᾶς: meaning 'all'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτίας

sin

N1A APF · ἁμαρτία

nominal term functioning as a accusative complement

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as nominal term functioning as a accusative complement.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

18 οὐ γὰρ οἱ ἐν ᾗδου αἰνέσουσίν σε οὐδὲ οἱ ἀποθανόντες εὐλογήσουσίν σε οὐδὲ ἐλπιούσιν οἱ ἐν ᾗδου τὴν ἐλεημοσύνην σου

For those in Hades will not praise you, nor will the dead bless you, nor will those in Hades hope in your mercy.

The dead cannot praise γὰρ

The song now reflects on why deliverance matters: Hades is not the sphere of active thanksgiving. The argument moves from experience to theology of praise.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

γὰρ

for

X · γὰρ

common noun within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · οἱ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ᾗδου

to Hades

N1M GSM · ᾗδης

nominal element functioning within the clause or phrase

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ᾗδης: meaning 'to Hades'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

αἰνέσουσίν

praise

VF FAI3P · αἰνέω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

αἰνέω: meaning 'praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

σε

you

RP AS · σὺ

accusative element functioning as object or goal

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

οὐδὲ

nor

C · οὐδὲ

coordinating or connective particle linking clauses or steps in the argument

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποθάνοντες

having died

VB · απνπμ θνήσκω + ἀπο

verbal form contributing action or attendant circumstance within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

απνπμ θνήσκω + ἀπο: meaning 'having died'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form contributing action or attendant circumstance within the clause.

εὐλογήσουσιν

they will bless

VF FAI3P · εὐλογέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

εὐλογέω: meaning 'they will bless'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

coordinating or connective particle linking clauses or steps in the argument

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλπιούσιν

hope

VF2 FAI3P · ἐλπίζω

finite verb carrying the clause's action, process, speech, or state

→ future verbal form projecting the action forward

ἐλπίζω: meaning 'hope'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause's action, process, speech, or state.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ᾧδου

to Hades

N1M GSM · ᾧδης

nominal element functioning within the clause or phrase

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ᾧδης: meaning 'to Hades'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλεημοσύνην

almsgiving

N1 ASF · ἐλεημοσύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ἐλεημοσύνη: meaning 'almsgiving'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

19 οἱ ζῶντες εὐλογήσουσίν σε ὃν τρόπον καὶ γὰρ τῆς σήμερον παιδιά ποιήσω ἃ ἀναγγελοῦσιν τὴν δικαιοσύνην σου κύριε τῆς σωτηρίας μου

The living will bless you, as I also do. From today I will make children who will declare your righteousness, O Lord of my salvation.

The living must praise ASYNDETON

In contrast to the dead, the living are the ones who bless God. Hezekiah extends the restored praise beyond himself toward future children who will declare divine righteousness.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ζῶντες

live

V3 · παπνπμ ζάω

participial verbal form supplying circumstance, cause, manner, or attendant action

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

παπνπμ ζάω: meaning 'live'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form supplying circumstance, cause, manner, or attendant action.

εὐλογήσουσίν

they will bless

VF FAI3P · εὐλογέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

εὐλογέω: meaning 'they will bless'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

ὅν

which

RR ASM · ὅς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ὅν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or subordination.

τρόπον

manner

N2 ASM · τρόπος

accusative element functioning within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

τρόπος: meaning 'manner'; it serves as accusative element functioning within the clause.

καγώ

I also

C+RPNS · καίἐγώ

particle or connective element within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

καγώ: meaning 'I also'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

γάρ

for

X · γάρ

common noun within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὅ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σήμερον

today

D · σήμερον

adverb or adverbial expression modifying the clause or predicate

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

σήμερον: meaning 'today'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

παιδιά

young

N1A APN · παιδίον

accusative nominal element functioning as object or complement within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

παιδίον: meaning 'young'; it serves as accusative nominal element functioning as object or complement within the clause.

ποιήσω

do / make

VA AAS1S · ποιέω

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ aorist

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

ἃ

which

RR APN · ὅς

common noun within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ἃ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as common noun within the clause.

ἀναγγελοῦσιν

proclaim

VF2 FAI3P · ἀγγέλλω + ἀνα

main verbal form advancing the clause

→ verbal form carrying the clause's action forward

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'proclaim'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὅ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object or goal

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

substantive functioning within the clause according to context

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as substantive functioning within the clause according to context.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτηρίας

salvation

N1A GSF · σωτηρία

genitive element qualifying a related head term

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

σωτηρία: meaning 'salvation'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

20 καὶ οὐ παύσομαι εὐλογῶν σε μετὰ ψαλτηρίου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου κατέναντι τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ προσευχὴ Μανασση

And I will not cease blessing you with stringed instrument all the days of my life before the house of God. Prayer of Manasseh.

Vowed thanksgiving and transition καὶ

The chapter closes with a concrete vow of musical praise before the house of God. The appended Manasseh heading then functions as the Odes transition into the next penitential prayer.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

παύσομαι
cease

VF FMI1S · παύω

main or subordinate verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

παύω: meaning 'cease'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verbal form carrying the clause forward.

εὐλογῶν
blessing

V2 · παπνσμ εὐλογέω

participle or verbal form supporting the clause action

→ verbal action in summary style

παπνσμ εὐλογέω: meaning 'blessing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form supporting the clause action.

σε
you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

μετά
with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ψαλτηρίου
harp

N2N GSN · ψαλτήριον

genitive element qualifying a related head term

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ψαλτήριον: meaning 'harp'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

πάσας
all

A1S APF · πᾶς

common noun or modifier within the list formula

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

πᾶς: meaning 'all'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρας
days

N1A APF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as common noun within the clause.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ζωῆς
life

N1 GSF · ζωή

nominal element functioning within the clause or phrase

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

ζωή: meaning 'life'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

κατέναντι

opposite

D · κατέναντι

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ adverbial nuance

κατέναντι: meaning 'opposite'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

προσευχῇ

prayer

N1 NSF · προσευχή

subject nominative

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

προσευχῇ: meaning 'prayer'; it serves as subject nominative.

Μανασση

Manasseh

N1M GSM · Μανασσή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ mortality, healing, and vowed thanksgiving

Μανασση: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.